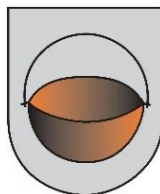




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**

Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

es/tw

15.10.2026

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindegatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung einberufen.

Anwesend bzw. abwesend sind:

1. PILLON Christoph
2. AMBACH Christian
3. ANDERLAN Anton
4. ATZ Werner
5. BERNARD Walter
6. FLORIAN Kathrin
7. LUGGIN Lukas
8. MAYR Christian
9. MORANDELL Gertraud
10. MOSER Daniel
11. PERNSTICH Marlene
12. RAINER Christa
13. RINNER Siegfried
14. SINN Helmuth
15. TANZER Karin
16. ZWERGER Dietmar
17. VORHAUSER Stefan
18. WEISSENSTEINER Walter

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e dallo statuto del Comune, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i membri di questo Consiglio comunale ad una seduta.

Presenti risp. assenti sono:

Anw. - Presenti		Abw. - ent.-giu.	Ass. unent.-ing.
X			
X			
X			
		X	
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
		X	

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, il signore

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 7)

Genehmigung des Ausführungsprojektes für die Errichtung einer Abwasser- und Trinkwasserleitung in Oberplanitzing im Bereich der Hausnummern 19 bis 26 im Hinblick auf einen Finanzierungsantrag CUP G32E25002490004

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 7)

Approvazione al fine della richiesta di un finanziamento del progetto esecutivo per la realizzazione di una condotta fognaria e per acqua potabile a Pianizza di Sopra dal numero civico 19 al 26 CUP G32E25002490004

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Der Abschnitt zwischen den Wohnhäusern Nr. 19 bis 26 in Oberplanitzing soll durch eine neue Abwasser- und Trinkwasserleitung erschlossen werden.

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 455 vom 04.12.2025 wurde Dr. Ing. Johann Röck der Planteam GmbH aus Bozen für 34.395,34 Euro, plus 4% Fürsorgerbeitrag und 22% MwSt. vorgelegt, insgesamt 43.640,81 Euro, mit der Projektierung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase für die Realisierung einer neuen Abwasser- und Trinkwasserleitung in Oberplanitzing im Abschnitt Hausnummer 19 bis 26, beauftragt.

Es wird Einsicht genommen in das von obigem Techniker vorgelegte Ausführungsprojekt, datiert Mai 2026, bestehend aus folgenden Unterlagen:

- technischer Bericht
- Fotodokumentation
- Eigentümerverzeichnis
- Kostenschätzung
- Vertragsbedingungen
- Leistungsverzeichnis
- Instandhaltungsplan
- Bauzeitenplan
- Preisanalysen
- MUK
- Übersichtsplan Orthofoto, Auszug aus dem Bauleitplan
- Mappe KG Kaltern
- Mappe KG Eppan
- Lageplan 1:1000
- Lagepläne 1, 2, 3
- Längsprofil Schmutz- und Trinkwasserleitungen
- Längsprofil Regenwasser Dorfzentrum
- Regelprofile
- Straßenquerung
- Details
- Sicherheitsplan.

Das Projekt sieht einen Gesamtkostenbetrag von 1.148.725,49 Euro, wovon 885.236,45 Euro als Ausmaß der Leistungen und 263.489,04 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung, vor (diese Summe beinhaltet auch die Auftragsprämie von 2% gemäß Art. 45 des GvD 36/023).

Der Gesamtbetrag des Projektes setzt sich wie folgt zusammen:

Anteil Schmutzwasser:	490.623,06 Euro
Anteil Trinkwasser:	268.111,18 Euro
Anteil Regenwasser:	189.672,13 Euro
Anteil Beleuchtung:	200.319,14 Euro.

Il tratto tra le abitazioni n. 19 e 26 a Pianizza di Sopra deve essere dotato di una nuova rete di fognatura e di acqua potabile.

Con delibera della Giunta comunale n. 455 del 04.12.2025 è stato incaricato il dott.ing. Johann Röck della Planteam srl di Bolzano con la progettazione ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione di una condotta fognaria e per acqua potabile a Pianizza di Sopra nel tratto numero civico 19 – 26, per 34.395,34 Euro, più il 4% di contributi integrativi ed il 22% d’IVA, quindi 43.640,81 Euro.

Viene preso visione del progetto esecutivo, elaborato dal suddetto tecnico con data maggio 2026 e composto dai seguenti documenti:

- relazione tecnica
- documentazione fotografica
- elenco proprietari
- stima dei costi
- capitolato d’appalto
- elenco delle prestazioni
- piano di manutenzione
- cronoprogramma
- analisi dei prezzi
- CAM
- corografia ortofoto, estratto dal piano urbanistico
- mappa CC Caldaro
- planimetria 1:1000
- mappa CC Appiano
- planimetrie 1, 2, 3
- profilo longitudinale tubi acque reflue e potabili
- profilo longitudinale tubi acque piovane centro paese
- sezioni tipo
- attraversamento strade
- particolari
- piano di sicurezza.

Il progetto prevede un importo complessivo dei costi di 1.148.725,49 Euro, di cui 885.236,45 Euro quale entità delle prestazioni e 263.489,04 Euro quale somma a disposizione dell’amministrazione (l’importo tiene conto anche degli incentivi appalti del 2% ai sensi dell’art. 45 del D.lgs 36/2023).

L’importo complessivo del progetto è suddiviso in:

Quota acque reflue:	490.623,06 Euro
Quota acqua potabile:	268.111,18 Euro
Quota acqua piovana:	189.672,13 Euro
Quota illuminazione:	200.319,14 Euro.

Die Projektsumme setzt sich wie folgt zusammen:

L’importo di progetto é composta come segue:

Ausmaß der Leistungen davon Sicherheitskosten	885.236,45 Euro 15.579,32 Euro	entità delle prestazioni di cui costi per la sicurezza
Summe zur Verfügung der Verwaltung: davon	263.489,04 Euro	Somma a disposizione dell’amministrazione di cui
Unvorhergesehenes 5%	44.261,82 Euro	Imprevvisti 5%
Enteignungen / Entschädigungen	5.000,00 Euro	Espropri / indennizzi
Technische Spesen 10% inkl. 4%	88.523,65 Euro	Spese tecniche 10% compresi il 4%
MwSt. 10% auf Arbeiten	88.523,65 Euro	IVA 10% su lavori
MwSt. 22% auf technische Spesen	19.475,20 Euro	IVA 22% sulle spese tecniche
Auftragsprämien 2% Art. 45 GVD 36/2023	17.704,73 Euro	Incentivi appalti 2% art. 45 D.lg. 36/2023
Gesamtkosten	1.148.725,49 Euro	Costi progetto

Es wird Einsicht genommen in das positive Gutachten des Landesamtes für Gewässerschutz vom 02.07.2026.

Beim Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz soll für den Teil der Abwasserentsorgung um die Gewährung eines Beitrages angesucht werden.

Im Sinne der Gemeindegatsung Art. 11, Abs. 1, Buchstabe f) genehmigt der Gemeinderat Vorprojekte von öffentlichen Arbeiten mit Baukosten von über 250.000,00 Euro. In gegenständlichem Fall wurde kein Vor- oder Einreichprojekt erstellt, sodass nun direkt das Ausführungsprojekt genehmigt werden soll.

Gemäß Art. 15, Absatz 3bis des LG 16/2015 ist für Vorhaben mit einer Bausumme von unter 1.000.000,00 Euro keine Überprüfung und Validierung erforderlich.

Das Projekt ist im Dreijahresprogramm für öffentliche Arbeiten 2026 – 2028 unter der CUI NUMMER L80006090213202600001 enthalten.

Im Sinne des Art. 70, Absatz 1, Nr. 2) des LG Nr. 9/2018 wird die urbanistische Konformität nach der Genehmigung des Ausführungsprojektes ausgestellt.

Es wird Einsicht genommen in die mit der Gemeinde Eppan a.d.W. am 11.09.2026 abgeschlossene Vereinbarung betreffend die Nutzung des Abwassernetzes der Gemeinde Eppan für den Anschluss von Immobilien in der Gemein- de Kaltern genehmigt wurde. Aus der Vereinbarung geht die ausdrückliche Zustimmung der Gemeinde Eppan zur Durchführung der Arbeiten auf ihrem Gemeindegebiet hervor.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit der Finanzierungsantrag umgehend eingereicht werden kann.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck `Ohoz8YII5KpVpZizNv3AJTeaC2IB8Xj6dd0FE3HYa3c=` im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 28.08.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDERAT
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

Viene presa visione del parere positivo del 02.07.2026 dell'Ufficio provinciale Tutela acque.

Deve essere inoltrata la domanda di concessione di un contributo presso l'Agenzia tutela dell'ambiente e del clima per la quota che riguarda le acque reflue.

Secondo lo statuto del Comune di Caldaro art. 11, lettera 1, comma f) il Consiglio Comunale approva progetti preliminari di opere pubbliche con costo lavori superiore a 250.000,00 Euro. In questo caso non è stato redatto il progetto preliminare e definitivo, cosicché dovrà essere approvato direttamente il progetto esecutivo.

Ai sensi dell'art. 15, comma 3bis della LP 16/2015 per opere con importi di lavoro sotto il 1.000.000,00 Euro non è necessario la verifica e la validazione del progetto.

Il progetto é previsto nel programma triennale dei lavori pubblici 2026 – 2028 con il numero CUI L80006090213202600001.

La conformità urbanistica viene rilasciata dopo l'approvazione del progetto esecutivo, ai sensi dell'art. 70, comma 1, n. 2, della LP n. 9/2018.

Si prende visione della convenzione stipulata con il Comune di Appiano s.s.d.v. l'11/09/2026 inerente l'utilizzo della rete fognaria del Comune di Appiano per l'allacciamento di immobili siti nel Comune di Caldaro. Dall'accordo risulta il consenso esplicito del Comune di Appiano all'esecuzione dei lavori sul terreno comunale di sua proprietà.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che la richiesta di finanziamento possa subito essere inoltrata.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale `Ohoz8YII5KpVpZizNv3AJTeaC2IB8Xj6dd0FE3HYa3c=`, per quanto riguarda la regolarità tecnica della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 28.08.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

IL CONSIGLIO COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Das von Dr.Ing. Johann Röck der Planteam GmbH aus Bozen ausgearbeitete und vorgelegte Ausführungsprojekt, datiert Mai 2026, bestehend aus den in den Prämissen angeführten Unterlagen, für die Realisierung einer neuen Abwasser- und Trinkwasserleitung in Oberplanitzing im Abschnitt Hausnummer 19 bis 26, wird im Hinblick auf einen Finanzierungsantrag mit einem Gesamtkostenbetrag von 1.148.725,49 Euro, wovon 885.236,45 Euro als Ausmaß der Leistungen und 263.489,04 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung (diese Summe beinhaltet auch die Auftragsprämie von 2% gemäß Art. 45 des GvD 36/023) genehmigt.

2. Der Bürgermeister wird beauftragt, das Finanzierungs-gesuch an die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz zu stellen.

3. Der Gemeindetechniker Dr. Medici Thomas wird im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen

* * * * *

1. Si approva al fine della richiesta di un finanziamento il progetto esecutivo, elaborato e presentato dal dott. ing. Johann Röck della Planteam srl di Bolzano e composto dai documenti indicati nelle premesse, per la realizzazione di una condotta fognaria e per acqua potabile a Pianizza di Sopra nel tratto numero civico 19 – 26, con un importo complessivo dei costi di 1.148.725,49 Euro , di cui 885.236,45 Euro quale entità delle prestazioni e 263.489,04 Euro quale somma a disposizione dell'amministrazione (l'importo tiene conto anche degli incentivi appalti del 2% ai sensi dell'art. 45 del D.lgs 36/2023).

2. Si delega il Sindaco di inoltrare la richiesta da finanziamento all'Agenzia provinciale tutela dell'ambiente e del clima.

3. Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i. il tecnico comunale dott. Medici Thomas viene nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

4. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2).

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)